



COOPÉRATIVE MULTISERVICES FRANCOPHONE  
DE L'OUEST D'OTTAWA INC.

---

LA MAISON DE LA FRANCOPHONIE D'OTTAWA

# RAPPORT ANNUEL 2022-2023

Présenté aux membres de la CMFO le 7 juin 2023



## NOTRE MISSION

Offrir une multitude de services dans un même endroit où la communauté francophone pourra échanger et participer à de nombreuses activités.

*Notre vision pour l'avenir de la Maison de la francophonie d'Ottawa se résume ainsi : un espace francophone inclusif, accueillant et bienveillant situé à l'ouest de la ville. La Maison sera une destination phare pour toutes les personnes qui désirent avoir accès à des services en tous genres en français. On a choisi avec beaucoup de soins l'expression Maison de la francophonie d'Ottawa pour nous définir. Cet espace sera un lieu où chacun se montrera attentif au bien-être et au bonheur des autres, le tout dans un milieu bienveillant qui contribuera tant à l'épanouissement personnel des individus qu'à l'épanouissement socioculturel et économique de la communauté dans son ensemble.*

# TABLE DES MATIÈRES

Mot de la présidence du CA de la Coopérative multiservices francophone de l'Ouest d'Ottawa inc. ....	2
Mot de la direction générale de la Maison de la francophonie d'Ottawa .....	3
Mot de nos membres du Conseil d'administration sortant.e.s .....	4
Faits saillants 2022-2023 .....	5
Plan stratégique de la Maison de la francophonie d'Ottawa .....	12
Budget et états financiers 2022 .....	13
Nos partenaires et nos collaborateurs .....	24
Le Conseil d'administration et son équipe.....	25
Remerciements.....	26

\* À noter que ce rapport annuel présente les états financiers de la CMFO de janvier 2022 à décembre 2022 et présente les activités de la Coopérative de juin 2022 à juin 2023 pour correspondre aux cycles des assemblées générales annuelles, tenues en juin de chaque année.

# MOT DE LA PRÉSIDENTE

## DU CA DE LA COOPÉRATIVE MULTISERVICES FRANCOPHONE DE L'OUEST D'OTTAWA INC.

Cher.è.s ami.e.s et membres de la Maison de la francophonie d'Ottawa,

Je suis très fière de vous présenter le rapport annuel 2022-2023 à titre de présidente du conseil d'administration. Cette année a été une autre année atypique, rythmée par les aléas de l'après pandémie et au cours de laquelle notre équipe de la CMFO – tant du côté du personnel que du conseil d'administration et des partenaires – n'a ménagé aucun effort pour continuer à servir la communauté francophone de l'Ouest et d'ailleurs, notamment en développant de nouveaux partenariats et de nouvelles façons de livrer nos activités en ligne ou en présentiel.

Nous sommes fiers de vous informer dans le présent rapport annuel que notre portée est aussi importante qu'à l'habitude. Nous avons décerné le prix Jérôme Tremblay à M. Jim Watson, organisé des activités de loisirs, de sensibilisation aux réalités autochtones, des 5 à 7 d'échange avec les ambassades francophones, des émissions de radio...bref, une panoplie d'événements pour tous les âges et tous les goûts! Alors que nous entamons notre deuxième année d'ouverture officielle en présentiel, avec la mise en œuvre de notre nouveau plan stratégique, notre DG, M. Marcel Morin, poursuivra son travail de "Mickaël-Ange" comme nous l'appelons souvent, de continuer de faire de la Maison, ce lieu chaleureux, accueillant où toutes et tous s'identifient. Comme toujours, rien de tout cela ne serait possible sans votre soutien : bénévoles, donateurs, partenaires financiers, bailleurs de fonds, employé.e.s, stagiaires, membres et clients. Ensemble, nous avons servi et créé des activités à l'image de notre francophonie plurielle dans toutes ses expressions! Un grand merci à vous!

Merci encore une fois à mes collègues du conseil d'administration! Une équipe passionnée et déterminée à faire progresser la vision, la mission et à la mise en œuvre de saines pratiques de gouvernance de la Coopérative multiservices francophone de l'Ouest d'Ottawa Inc. Je suis reconnaissante de pouvoir compter sur votre appui continu dans cette belle aventure. Malheureusement cette année, deux membres piliers de notre CA, Mme Andrée Duchesne et M. Jean-Louis Schryburt se retirent après tant d'années de bénévolat à la CMFO, ça me désole de les voir partir mais comprend toutefois leur décision. Un énorme merci qui ne sera jamais assez à vous deux! Allez voir leur témoignage à la suite de ces mots de la présidence et de la direction générale.

Bonne lecture et au plaisir !

**FATIMA ADEN OSMAN,**  
**Présidente, CMFO**





## MOT DE LA DIRECTION GÉNÉRALE

DE LA MAISON DE LA  
FRANCOPHONIE D'OTTAWA

---

Chères / chers alli.e.s de la Maison de la francophonie d'Ottawa,

La dernière année s'est déroulée, encore une fois, sous le signe du changement et de l'adaptation à la Maison de la francophonie d'Ottawa, notamment en raison, de la suite de cette situation sanitaire du COVID-19. Malgré ce contexte mouvementé et très particulier, je suis fier de souligner le haut niveau de collaboration entre les membres de notre équipe et les familles de notre communauté. Nous avons su, tous ensemble, travailler conjointement pour faire face aux nombreux défis qui nous attendaient.

Le moment de feuilleter ce nouveau rapport annuel est là ! Celui-ci fait donc un tour d'horizon du travail accompli et met en lumière les réalisations et les projets effectués au cours de l'année 2022-2023, présentant sa panoplie de réussites communautaires, socioculturelles, athlétiques et artistiques. Tous ces moments représentent l'histoire de notre famille en préservant non seulement les grandes occasions mais aussi les événements de tous les jours. 2022-2023 a été une année marquante pour la Maison de la francophonie d'Ottawa et la Coopérative multiservices francophones de l'ouest d'Ottawa Inc. (CMFO) autant en expériences qu'en activités et nous sommes heureux de vous en faire ce bref coup d'œil.

Les réussites et les apprentissages de cette année nous ont fait grandir et évoluer. Nous sommes fiers de poursuivre ce projet de société et nous souhaitons qu'au courant des prochaines années nous puissions vous compter, chères lectrices et chers lecteurs, parmi nos associé.e.s dans l'accomplissement de notre mission.

Merci de votre grande contribution à notre projet de société... et bonne lecture !

**MARCEL MORIN,**  
**Direction générale de la Maison**  
**de la francophonie d'Ottawa**

# MOT DE NOS MEMBRES DU CONSEIL D'ADMINISTRATION SORTANT.E.S

## ANDRÉE DUCHESNE

Je me suis jointe à la CMFO en 2012 comme membre du conseil d'administration de la Résidence coopérative pour aîné.e.s francophones de l'Ouest d'Ottawa, un projet de la CMFO. Ronald Bisson m'avait alors invitée à participer aux travaux du groupe. Deux ans plus tard, je suis devenue membre du conseil d'administration de la CMFO au sein duquel j'ai été vice-présidente et présidente.

La route pour arriver à la Maison de la Francophonie d'Ottawa telle que nous la connaissons et que nous l'habitons aujourd'hui a été longue, difficile, stressante mais également intéressante, palpitante et enrichissante. J'ai croisé sur cette route des personnes engagées, intelligentes, compétentes et intègres et j'ai beaucoup appris d'elles. J'ai compris la solidarité, la détermination et la ténacité des Francophones de l'Ouest d'Ottawa qui croyaient en leur Maison. J'ai reconnu ces caractéristiques dans chacun des membres du conseil d'administration que j'ai eu le plaisir de côtoyer durant plus de 10 ans. J'ai aussi vu le respect des politiciens et des politiciennes de tous niveaux pour les conseils d'administration de la CMFO. C'est ce qui a fait la force de la CMFO lors des périodes difficiles et des batailles menées pour la réalisation de la Maison de la francophonie d'Ottawa.

Je suis heureuse et fière d'avoir contribué à la réalisation de cet immense projet de la communauté francophone de l'Ouest d'Ottawa et je nous invite tous et toutes peu importe notre âge à continuer à le faire vivre.



## JEAN-LOUIS SCHRYBURT

Je suis avec la CMFO depuis le tout début de son histoire et de sa création en 2006. Le mot qui me revient constamment quand je pense à la CMFO est MERCI. Merci aux gens qui ont rêvé à ce projet, à ceux et celles qui ont oeuvré à sa réalisation, aux nombreuses personnes de la communauté francophone et anglophone de l'Ouest ET de l'Est de la région ottavienne qui ont participé aux campagnes de financement, aux cueillettes de signatures appuyant l'initiative et à vous tous et toutes qui ont encouragé les personnes impliquées dans le dossier de sorte qu'on peut dire, fièrement, que la MAISON DE LA FRANCOFONIE D'OTTAWA est le succès de la communauté francophone de l'Ouest.



# FAITS SAILLANTS 2022-2023

## SPECTACLES, ATELIERS ET ACTIVITÉS DE LA MAISON

La Maison de la francophonie d'Ottawa a présenté plusieurs spectacles, ateliers et activités durant la dernière année. En voici quelques-un.e.s.

Nouveau Conseil d'administration  
2022-2023 - juin 2022 ▼



Remise de prix Jérôme Tremblay  
à M. Jim Watson - août 2022 ▼



Embauche de notre Direction  
sociale - Mme Nelly  
Hatungimana - subvention  
Dépasse-toi - juin 2022 ▼



Forum Jeunes ambassadeurs de la francophonie des Amériques à la  
Maison - août 2022 ▲

# FAITS SAILLANTS 2022-2023

Spectacle Vox Théâtre - Alice et le temps perdu  
- série spectacle jeunesse CMFO - août 2022 ▼



Journée de sensibilisation aux réalités autochtones  
- septembre 2022 ▼



Festival des chorales francophones de l'Ontario - septembre 2022 ▼



Lancement de la saison artistique 2022-2023 -  
septembre 2022 ▼



# FAITS SAILLANTS 2022-2023

Série de 40 émissions radio - Sous toutes nos couleurs - avec Unik FM présentant notre francophonie plurielle - septembre 2022 à juin 2023 ▼



Participation de la Maison au Gala ADN - octobre 2022 ▼



Soirée Société économique de l'Ontario à la Maison - novembre 2022 ▼



# FAITS SAILLANTS 2022-2023

Nouveau site web de la Maison, présentant un module sur l'accessibilité - décembre 2022 ▼



La Maison passe à quelques reprises à l'émission ENTRE NOUS à TV Rogers - décembre 2022 ▼



Spectacle de notre programme Samedi de bouger pour les enfants et par les enfants - décembre 2022 ▼



8 Rapport annuel 2022-2023

Spectacle de fin d'année du Chœur de l'Ouest et du Chœur JR - décembre 2022 ▼



La Maison passe à l'émission Dose d'affaires du RGACN - janvier 2023 ▼



Atelier de création musicale avec Mimi O'Bonsawin - Janvier 2023 ▶



# FAITS SAILLANTS 2022-2023

Improtéine monte sur les planches de la Maison - janvier 2023 ▼



Grande soirée des ambassades francophones à la Maison - janvier 2023 ▼



Grand forum communautaire à la Maison - février 2023 ▼



La Maison fête son 3<sup>e</sup> anniversaire - janvier 2023 ▼



Yao sur scène à la Maison - février 2022 ▼



# FAITS SAILLANTS 2022-2023

Soirée d'humour avec Eddy King - février 2023 ▼



Félicitations à notre présidente, Mme Fatima Aden Osman, pour son prix communautaire lors de la soirée de reconnaissance ACPHA - février 2023 ▼



Soirée Gala de la francophonie - mars 2023 ▼



La ministre fédérale des Langues officielles, Mme Ginette Petitpas Taylor, ainsi que la députée fédérale Mme Anita Vandenberg sont venues visiter la Maison de la francophonie d'Ottawa - mars 2023 ▼



La Maison participe au Déjeuner du Maire Sutcliff - mars 2023 ▼



# FAITS SAILLANTS 2022-2023

La FESFO présente son rapport officiel sur l'animation culturelle, à la communauté - avril 2023 ▼



Le Flo Franco et DJ Unpier font leur COME UP à la Maison - mai 2023 ▼



Spectacle de Mystéric enlève son masque à une salle comble - mai 2023 ▼



Gala Somali Hope Academy avec Mme Roda Muse, sous-ministre aux Affaires francophones et Mme Samia Ouled Ali, présidente du CEPEO - mai 2023 ▼



# UNE VISION DE LA MAISON DE LA FRANCOPHONIE D'OTTAWA

## PLAN POUR LA PÉRIODE 2018-2023

COOPÉRATIVE MULTISERVICES FRANCOPHONE DE L'OUEST D'OTTAWA INC.



### Vision

**NOTRE VOULOIR DEVENIR**  
Un espace francophone inclusif, accueillant et bienveillant.



### Mission

**NOTRE RAISON D'ÊTRE**  
Une offre multiservice, dans un même endroit, où la communauté francophone peut échanger et participer à de multiples activités.



### Nos principes NOTRE FAÇON DE FAIRE

Un **leadership** qui s'insère dans une vision actualisée de la francophonie, ouverte sur le monde et consciente des réalités d'aujourd'hui.

Une attitude de **collaboration** pour inciter le développement d'une communauté saine.

Une **responsabilité partagée** permettant à chacun de trouver sa place dans une société bienveillante, locale et globale, pour le bien-être de tous.

Une culture en matière de **service à la clientèle** qui construit une relation durable avec la personne.

#### Francophonie inclusive PILIER 1

Catégorie englobante de ce que nous travaillons

**Résultats visés**  
CE QUE NOUS CHERCHONS À ACCOMPLIR?

- Offrir une programmation qui valorise le patrimoine historique de la francophonie dans toutes ses expressions.
- Améliorer l'offre de services en français dans la région d'Ottawa.
- Développer une connaissance accrue des référents des cultures environnantes dans toutes leurs expressions.
- Contribuer à la vitalité et au développement des communautés francophones et ainsi à la prospérité d'Ottawa

#### Cadre de référence LES DOCUMENTS QUI NOUS ENCADRENT

- La désignation : Révitaliser les services en français, Commissariat aux services en français, Ontario, 2018.

#### Engagement communautaire PILIER 2

Catégorie englobante de ce que nous travaillons

**Résultats visés**  
CE QUE NOUS CHERCHONS À ACCOMPLIR?

- Examiner les programmations complémentaires offertes par plusieurs organismes à l'intention des communautés d'expression française de la région de l'ouest d'Ottawa.
- Établir une connexion forte entre la Maison de la francophonie d'Ottawa et les communautés d'expression française et anglaise afin que la Maison devienne une référence pour les résidents de l'ouest d'Ottawa.
- Nourrir une volonté commune de contribuer à l'épanouissement de l'espace francophone dans la société civile et la sphère publique.
- Développer une stratégie de mobilisation et de solidarité pour accroître les services en français dans l'ouest d'Ottawa.

#### Cadre de référence LES DOCUMENTS QUI NOUS ENCADRENT

- Les carrefours communautaires en Ontario : un cadre stratégique et plan d'action, Gouvernement de l'Ontario, Ontario, 2018.

#### Relation clientèle PILIER 3

Catégorie englobante de ce que nous travaillons

**Résultats visés**  
CE QUE NOUS CHERCHONS À ACCOMPLIR?

- Valoriser la mise en œuvre organisationnelle centrée sur la personne.
- Mesurer régulièrement la satisfaction des personnes dans un souci d'amélioration continue.
- Établir une norme de qualité pour tous les services rendus dans la Maison de la francophonie d'Ottawa, ceux-ci étant fondés sur la dignité de la personne et la compassion.

#### Cadre de référence LES DOCUMENTS QUI NOUS ENCADRENT

- Gérer votre service à la clientèle, Réseau Entreprise Canada, Montréal, Québec, 2018

#### Visibilité corporative PILIER 4

Catégorie englobante de ce que nous travaillons

**Résultats visés**  
CE QUE NOUS CHERCHONS À ACCOMPLIR?

- Identifier les besoins des personnes desservies et à desservir.
- Créer une image de marque.
- Établir des partenariats au service de la francophonie dans toutes ses expressions.
- Éviter les doublonnages de services en français dans la ville d'Ottawa sans négliger l'accessibilité à un service accru et ponctuel dans l'ouest de la ville.
- Augmenter le nombre de personnes servies par le référencement du bouche-à-oreille et par des stratégies fondées sur des invitations à entrer et à découvrir.

#### Cadre de référence LES DOCUMENTS QUI NOUS ENCADRENT

- PRISES DE POSITION - Dossiers prioritaires pour la communauté francophone de l'Ontario, AFO, Ontario, 2017

#### Autonomisation financière PILIER 5

Catégorie englobante de ce que nous travaillons

**Résultats visés**  
CE QUE NOUS CHERCHONS À ACCOMPLIR?

- Développer une capacité d'autofinancement pour payer les frais opérationnels de base de la coopérative.
- Renforcer les principes de la coopérative comme entreprise sociale au service des personnes desservies et de la grande communauté.
- Accéder aux programmes gouvernementaux pouvant le mieux répondre aux besoins des personnes desservies et à desservir

#### Cadre de référence LES DOCUMENTS QUI NOUS ENCADRENT

- Les carrefours communautaires en Ontario : un cadre stratégique et plan d'action, Gouvernement de l'Ontario, Ontario, 2018.

### Nos valeurs NOTRE FAÇON D'ÊTRE

Une contribution communautaire à l'amélioration des services en français et du rayonnement de la francophonie

Une offre de service avec **professionnalisme, compassion** et dans le **respect** de la diversité

Une approche avec **intégrité** et avec **équité**, de façon à honorer nos engagements envers nos collectivités afin de mériter et de préserver leur confiance.

Une démarche avec **innovation** et **créativité** afin d'améliorer la condition de vie de ses citoyens.ne.s

# ÉTATS FINANCIERS

31 DÉCEMBRE 2022

## RAPPORT DE L'AUDITEUR INDÉPENDANT

Aux administrateurs de Coopérative Multiservices Francophone de l'Ouest d'Ottawa Inc.

### Opinion

Nous avons effectué l'audit des états financiers de la Coopérative Multiservices Francophone de l'Ouest d'Ottawa Inc. (opérant sous le nom de Maison de la Francophonie d'Ottawa) (la « Coopérative »), qui comprennent l'état de la situation financière au 31 décembre 2022, et les états des résultats et des flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date, ainsi que les notes complémentaires, y compris le résumé des principales méthodes comptables.

À notre avis, les états financiers ci-joints donnent, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière de la Coopérative au 31 décembre 2022, ainsi que des résultats de ses activités et de ses flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date, conformément aux normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif.

### Fondement de l'opinion

Nous avons effectué notre audit conformément aux normes d'audit généralement reconnues du Canada. Les responsabilités qui nous incombent en vertu de ces normes sont plus amplement décrites dans la section « Responsabilités de l'auditeur à l'égard de l'audit des états financiers » du présent rapport. Nous sommes indépendants de la Coopérative conformément aux règles de déontologie qui s'appliquent à l'audit des états financiers au Canada et nous nous sommes acquittés des autres responsabilités déontologiques qui nous incombent selon ces règles. Nous estimons que les éléments probants que nous avons obtenus sont suffisants et appropriés pour fonder notre opinion d'audit.

### Autres informations

La responsabilité des autres informations incombe à la direction. Les autres informations se composent des informations contenues dans le rapport annuel, mais ne comprennent pas les états financiers et notre rapport de l'auditeur sur ces états. Le rapport annuel est censé être mis à notre disposition après la date du présent rapport. Notre opinion sur les états financiers ne s'étend pas aux autres informations et nous n'exprimons aucune forme d'assurance que ce soit sur ces informations.

En ce qui concerne notre audit des états financiers, notre responsabilité consiste à lire les autres informations et, ce faisant, à apprécier s'il existe une incohérence significative entre celles-ci et les états financiers ou la connaissance que nous avons acquise au cours de l'audit, ou encore si les autres informations semblent autrement comporter une anomalie significative.

Si, à la lecture du rapport annuel, nous concluons à la présence d'une anomalie significative dans les autres informations, nous serons tenus de signaler ce fait aux responsables de la gouvernance.

### Responsabilités de la direction et des responsables de la gouvernance à l'égard des états financiers

La direction est responsable de la préparation et de la présentation fidèle des états financiers conformément aux normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif, ainsi que du contrôle interne qu'elle considère comme nécessaire pour permettre la préparation d'états financiers exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs.

Lors de la préparation des états financiers, c'est à la direction qu'il incombe d'évaluer la capacité de la Coopérative à poursuivre son exploitation, de communiquer, le cas échéant, les questions relatives à la continuité de l'exploitation et d'appliquer le principe comptable de continuité d'exploitation, sauf si la direction a l'intention de liquider la Coopérative ou de cesser son activité ou si aucune autre solution réaliste ne s'offre à elle.

Il incombe aux responsables de la gouvernance de surveiller le processus d'information financière de la Coopérative.

## Responsabilités de l'auditeur à l'égard de l'audit des états financiers

Nos objectifs sont d'obtenir l'assurance raisonnable que les états financiers pris dans leur ensemble sont exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs, et de délivrer un rapport de l'auditeur contenant notre opinion. L'assurance raisonnable correspond à un niveau élevé d'assurance, qui ne garantit toutefois pas qu'un audit réalisé conformément aux normes d'audit généralement reconnues du Canada permettra toujours de détecter toute anomalie significative qui pourrait exister. Les anomalies peuvent résulter de fraudes ou d'erreurs et elles sont considérées comme significatives lorsqu'il est raisonnable de s'attendre à ce que, individuellement ou collectivement, elles puissent influencer sur les décisions économiques que les utilisateurs des états financiers prennent en se fondant sur ceux-ci.

Dans le cadre d'un audit réalisé conformément aux normes d'audit généralement reconnues du Canada, nous exerçons notre jugement professionnel et faisons preuve d'esprit critique tout au long de cet audit. En outre :

- nous identifions et évaluons les risques que les états financiers comportent des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs, concevons et mettons en oeuvre des procédures d'audit en réponse à ces risques, et réunissons des éléments probants suffisants et appropriés pour fonder notre opinion. Le risque de non-détection d'une anomalie significative résultant d'une fraude est plus élevé que celui d'une anomalie significative résultant d'une erreur, car la fraude peut impliquer la collusion, la falsification, les omissions volontaires, les fausses déclarations ou le contournement du contrôle interne;
- nous acquérons une compréhension des éléments du contrôle interne pertinents pour l'audit afin de concevoir des procédures d'audit appropriées aux circonstances, et non dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité du contrôle interne de la Coopérative;
- nous apprécions le caractère approprié des méthodes comptables retenues et le caractère raisonnable des estimations comptables faites par la direction, de même que des informations y afférentes fournies par cette dernière;
- nous tirons une conclusion quant au caractère approprié de l'utilisation par la direction du principe comptable de continuité d'exploitation et, selon les éléments probants obtenus, quant à l'existence ou non d'une incertitude significative liée à des événements ou situations susceptibles de jeter un doute important sur la capacité de la Coopérative à poursuivre son exploitation. Si nous concluons à l'existence d'une incertitude significative, nous sommes tenus d'attirer l'attention des lecteurs de notre rapport sur les informations fournies dans les états financiers au sujet de cette incertitude ou, si ces informations ne sont pas adéquates, d'exprimer une opinion modifiée. Nos conclusions s'appuient sur les éléments probants obtenus jusqu'à la date de notre rapport. Des événements ou situations futurs pourraient par ailleurs amener la Coopérative à cesser son exploitation;
- nous évaluons la présentation d'ensemble, la structure et le contenu des états financiers, y compris les informations fournies dans les notes, et apprécions si les états financiers représentent les opérations et événements sous-jacents d'une manière propre à donner une image fidèle.

Nous communiquons aux responsables de la gouvernance notamment l'étendue et le calendrier prévus des travaux d'audit et nos constatations importantes, y compris toute déficience importante du contrôle interne que nous aurions relevée au cours de notre audit.

*Maïe Lavalée*

Comptables professionnels agréés, experts-comptables autorisés  
Ottawa (Ontario)  
Le 24 mai 2023

# ÉTAT DES RÉSULTATS

EXERCICE CLOS LE 31 DÉCEMBRE 2022

	2022	2021
<b>SUBVENTIONS ET CONTRIBUTIONS</b>		
Fondation Trillium de l'Ontario	116 092 \$	17 208 \$
Fédération de la jeunesse canadienne-française	100 182	67 406
Ministère du Patrimoine canadien		
- Programmation	49 709	55 182
- Présentations Arts	44 684	-
- Accessibilité numérique	27 700	-
- Discrimination systémique	10 000	-
- Chorale virtuelle	-	21 420
Emploi et développement social Canada	47 764	7 508
Ministère des Services aux aînés et de l'Accessibilité	44 416	22 300
Ville d'Ottawa	22 200	6 000
Subvention de soutien aux petites entreprises de l'Ontario	18 976	24 042
Assemblée de la francophonie de l'Ontario	13 325	67 675
Association des communautés francophones d'Ottawa	10 500	3 455
Conseil de la Coopération de l'Ontario - Jeunesse Canada au Travail	8 150	15 835
Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario	7 125	56 422
Ministère des Affaires francophones	- 1	2 290
	<b>520 823</b>	<b>376 743</b>
<b>AUTRES PRODUITS</b>		
Amortissement des subventions et contributions reportées		
- immobilisations (note 7)	295 389	187 584
Location	107 757	30 429
Inscriptions aux activités	16 805	3 676
Ristournes	6 253	-
Commandites	6 000	11 500
Intérêts et autres	2 135	1 618
Dons	290	280
	<b>434 629</b>	<b>235 087</b>
	<b>955 452</b>	<b>611 830</b>

	2022	2021
<b>CHARGES</b>		
Salaires, avantages sociaux et contractuels	252 269	116 699
Honoraires contractuels	156 427	127 362
Activités sociales	63 436	7 941
Cachets	58 618	46 831
Frais de publicité et promotion	48 559	13 032
Frais de bureau	25 897	6 129
Loyer	24 826	19 338
Frais de déplacement	19 211	511
Assurances	8 707	6 382
Télécommunications	5 787	4 931
Frais de représentation et congrès	3 581	922
Honoraires professionnels	14 470	16 865
Intérêts et frais de service	2 215	1 954
Amortissement des immobilisations	300 666	194 190
	<b>984 669</b>	<b>563 087</b>
<b>EXCÉDENT (INSUFFISANCE) DES PRODUITS PAR RAPPORT AUX CHARGES</b>	<b>(29 217) \$</b>	<b>48 743 \$</b>

## ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE L'ACTIF NET

### EXERCICE CLOS LE 31 DÉCEMBRE 2022

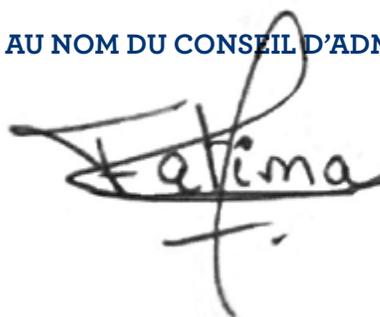
	Réserve de trésorerie	Réserve de caisse	Non affecté	2022 Total	2021 Total
SOLDE AU DÉBUT	- \$	- \$	111 145 \$	111 145 \$	62 402 \$
Excédent (insuffisance) des produits par rapport aux charges	-	-	(29 217)	(29 217)	48 743
Affectations internes (note 8)	50 000	31 928	(81 928)	-	-
<b>SOLDE À LA FIN</b>	<b>50 000 \$</b>	<b>31 928 \$</b>	<b>- \$</b>	<b>81 928 \$</b>	<b>111 145 \$</b>

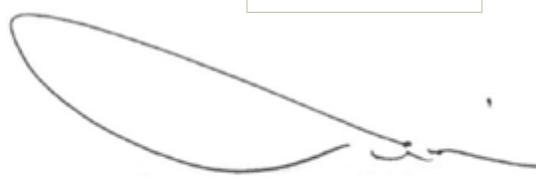
# ÉTAT DE LA SITUATION FINANCIÈRE

31 DÉCEMBRE 2022

	2022	2021
<b>ACTIF</b>		
<b>ACTIF À COURT TERME</b>		
Encaisse	79 830 \$	185 589 \$
Encaisse en fiducie	5 000	5 000
Débiteurs (note 3)	39 884	6 667
Subventions et contributions à recevoir	34 631	41 791
Frais payés d'avance	61 946	9 852
	<b>221 291</b>	<b>248 899</b>
<b>IMMOBILISATIONS (note 4)</b>	685 112	966 603
	<b>906 403 \$</b>	<b>1 215 502 \$</b>
<b>PASSIF</b>		
<b>PASSIF À COURT TERME</b>		
Créditeurs et frais courus	94 777 \$	63 525 \$
Subventions et contributions reportées (note 5)	72 899	88 644
	<b>167 676</b>	<b>152 169</b>
<b>SUBVENTIONS ET CONTRIBUTIONS REPORTÉES</b>		
<b>-IMMOBILISATIONS (note 7)</b>	656 799	952 188
	<b>824 475</b>	<b>1 104 357</b>
<b>ACTIF NET (NÉGATIF)</b>		
Non affecté	-	111 145
Affectations internes (note 8)		
- Réserve de trésorerie	50 000	-
- Réserve de caisse	31 928	-
	81 928	111 145
	<b>906 403 \$</b>	<b>1 215 502 \$</b>

AU NOM DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

 administrateur

 administrateur

# ÉTAT DES FLUX DE TRÉSORERIE

EXERCICE CLOS LE 31 DÉCEMBRE 2022

	2022	2021
<b>ACTIVITÉS DE FONCTIONNEMENT</b>		
Excédent (insuffisance) des produits par rapport aux charges	(29 217) \$	48 743 \$
<b>Ajustements pour :</b>		
Amortissement des immobilisations	300 666	194 190
Amortissement des subventions et contributions reportées - immobilisations	(295 389)	(187 584)
	<b>(23 940)</b>	<b>55 349</b>
<b>Variation nette des éléments hors trésorerie liés au fonctionnement :</b>		
Encaisse en fiducie	-	(5 000)
Débiteurs	(33 217)	(1 795)
Subventions et contributions à recevoir	7 160	(1 208)
Frais payés d'avance	(52 094)	(7 335)
Créditeurs et frais courus	31 252	35 940
Subventions et contributions reportées	(15 745)	9 304
Apports reportés - Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario	-	(47 500)
	<b>(62 644)</b>	<b>(17 594)</b>
	<b>(86 584)</b>	<b>37 755</b>
<b>ACTIVITÉ D'INVESTISSEMENT</b>		
Acquisition d'immobilisations	(19 175)	(1 145 629)
<b>ACTIVITÉ DE FINANCEMENT</b>		
Produit de subventions et contributions - immobilisations	-	1 139 772
<b>AUGMENTATION (DIMINUTION) DE LA TRÉSORERIE ET DES ÉQUIVALENTS DE TRÉSORERIE</b>		
	(105 759)	31 898
<b>TRÉSORERIE ET ÉQUIVALENTS DE TRÉSORERIE AU DÉBUT</b>		
	185 589	153 691
<b>TRÉSORERIE ET ÉQUIVALENTS DE TRÉSORERIE À LA FIN</b>		
	79 830 \$	185 589 \$

La trésorerie et les équivalents de trésorerie sont constitués de l'encaisse.

# NOTES COMPLÉMENTAIRES

31 DÉCEMBRE 2021

## 1. STATUTS CONSTITUTIFS ET NATURE DES ACTIVITÉS

L'objectif de la Coopérative est de mettre sur pied la Maison de la francophonie d'Ottawa qui est un centre de développement communautaire, social, éducatif et économique pour la communauté francophone qui vise à améliorer le bien-être des jeunes, des aînés, des immigrants et de leurs familles. Bien que située dans l'ouest de la ville, la Maison est conçue pour desservir l'ensemble de la population du grand Ottawa.

La Coopérative, incorporée sous la Loi sur les sociétés coopératives, est désignée comme un organisme sans but lucratif en vertu de la Loi de l'impôt sur le revenu et, à ce titre, est exonérée d'impôt.

## 2. PRINCIPALES MÉTHODES COMPTABLES

La Coopérative applique les normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif.

### Utilisation d'estimations

La préparation des états financiers exige que la direction procède à des estimations et pose des hypothèses qui ont une incidence sur les montants présentés au titre des actifs et des passifs et sur les montants comptabilisés au titre des produits et des charges pour les exercices visés. Les résultats réels peuvent différer de ces estimations. La principale estimation porte sur la durée de vie utile des immobilisations.

### Constatation des produits

La Coopérative comptabilise les subventions et contributions selon la méthode du report. Les subventions et contributions affectées aux charges de périodes futures sont constatées à titre de produits de l'exercice au cours duquel les charges connexes sont engagées.

Les subventions et les contributions reçues pour le financement d'immobilisations sont constatées aux produits en fonction de l'amortissement des immobilisations concernées.

Les produits d'inscriptions aux activités sont constatés comme produits lorsque les activités ont lieu, que le prix est établi ou peut être déterminé et que le recouvrement final est raisonnablement sûr.

Les intérêts et les dons sont constatés lorsqu'ils deviennent exigibles.

Les produits de location sont constatés sur une base mensuelle conformément aux baux.

### Services reçus à titre bénévole

La Coopérative ne pourrait exercer ses activités sans les services qu'elle reçoit de nombreux bénévoles qui lui consacrent un nombre d'heures considérable. En raison de la complexité inhérente à la compilation de ces heures, les services reçus à titre bénévole ne sont pas constatés dans les états financiers de la Coopérative.

### Apport à recevoir

Un apport à recevoir est comptabilisé en actif lorsque le montant à recevoir peut faire l'objet d'une estimation raisonnable et que la réception finale du montant est raisonnablement assurée.

## Apports de services

Les apports de services ne sont pas constatés dans les états financiers de l'organisme.

## Instruments financiers

### ÉVALUATION INITIALE

La Coopérative évalue initialement ses actifs financiers et ses passifs financiers créés ou échangés dans des opérations conclues dans des conditions de pleine concurrence à la juste valeur. Les actifs financiers et passifs financiers qui ont été créés ou échangés dans des opérations entre apparentés, sauf pour les parties qui n'ont pas d'autre relation avec la Coopérative qu'en leur qualité de membres de la direction, sont initialement évalués au coût.

### ÉVALUATION ULTÉRIEURE

La Coopérative évalue ultérieurement tous ses actifs financiers et ses passifs financiers au coût ou au coût après amortissement.

Les actifs financiers évalués au coût après amortissement se composent de l'encaisse, des débiteurs et des subventions et contributions à recevoir.

### DÉPRÉCIATION

En ce qui a trait aux actifs financiers évalués au coût ou au coût après amortissement, la Coopérative détermine s'il existe des indications d'une possible dépréciation. Dans l'affirmative, et si la Coopérative détermine qu'il y a eu au cours de l'exercice un changement défavorable important dans le calendrier ou le montant prévu des flux de trésorerie futurs, une réduction de valeur est comptabilisée aux résultats. Si les indications de perte de valeur s'atténuent ou disparaissent, la moins-value déjà comptabilisée doit faire l'objet d'une reprise de valeur dans la mesure de l'amélioration. La valeur comptable de l'actif financier ne peut être supérieure à ce qu'elle aurait été à la date de reprise de valeur si la moins-value n'avait jamais été comptabilisée. La reprise de valeur est comptabilisée aux résultats.

### COÛTS DE TRANSACTION

Les coûts de transaction attribuables à des instruments financiers évalués ultérieurement à la juste valeur et à ceux créés ou échangés dans une opération entre apparentés sont comptabilisés dans les résultats de l'exercice au cours duquel ils sont engagés. Les coûts de transaction relatifs à des instruments financiers créés ou échangés dans des conditions de pleine concurrence qui sont évalués ultérieurement au coût après amortissement sont comptabilisés au coût initial de l'instrument. Lorsque l'instrument est évalué au coût après amortissement, les coûts de transaction sont ensuite comptabilisés aux résultats sur la durée de l'instrument selon la méthode de l'amortissement linéaire.

## Immobilisations

Les immobilisations sont comptabilisées au coût. Elles sont amorties en fonction de leur durée de vie utile estimative selon la méthode de l'amortissement dégressif et les taux indiqués ci-dessous :

Matériel informatique et équipement de scène 20 % à 55 %

Ameublement et équipement de bureau 20 %

Équipements récréatifs 20 %

Équipements artistiques 20 % à 55 %

Amélioration locative 4 %

## Réduction de valeur des immobilisations

L'organisme comptabilise en charges une réduction de valeur à l'état des résultats lorsqu'une immobilisation n'a plus aucun potentiel de service à long terme. La réduction comptabilisée est mesurée comme étant l'excédent de la valeur comptable nette de l'immobilisation sur sa valeur résiduelle.

## Trésorerie et équivalents de trésorerie

La politique de la Coopérative consiste à présenter dans la trésorerie et les équivalents de trésorerie les soldes bancaires, y compris les découverts bancaires lorsque les soldes bancaires peuvent fluctuer entre le positif et le négatif.

## 3. DÉBITEURS

	2022	2021
Comptes clients	20 310 \$	1 526 \$
Taxe de vente harmonisée à recevoir	19 574	5 141
	<b>39 884 \$</b>	<b>6 667 \$</b>

## 4. IMMOBILISATIONS

	2022		2021
	Coût	Amortissement cumulé	Valeur nette
Matériel informatique et équipement de scène	538 530 \$	283 777 \$	254 753 \$
Ameublement et équipement de bureau	285 901	80 118	205 783
Équipements récréatifs	17 537	5 145	12 392
Équipements artistiques	307 726	125 528	182 198
Amélioration locative	32 189	2 203	29 986
	<b>1 181 883 \$</b>	<b>496 771 \$</b>	<b>685 112 \$</b>
			<b>966 603 \$</b>

## 5. SUBVENTIONS ET CONTRIBUTIONS REPORTÉES

Les subventions et contributions reportées représentent des sommes reçues ou à recevoir pour des activités devant se poursuivre au cours du prochain exercice et se détaillent comme suit :

	2022	2021
Ministère du Patrimoine canadien	43 011 \$	7 104 \$
Ville d'Ottawa	12 500	-
Conseil des arts de l'Ontario	8 600	-
Autres	8 788	-
Ministère des Services aux aînés et de l'Accessibilité	-	19 416
Ministère des Affaires francophones	-	15 870
Assemblée de la francophonie de l'Ontario	-	13 325
Association des communautés francophones d'Ottawa	-	10 500
Fédération de la jeunesse canadienne-française	-	8 638
Fondation Trillium de l'Ontario	-	7 791
Conseil des écoles catholiques du Centre-Est	-	6 000
	<b>72 899 \$</b>	<b>88 644 \$</b>

## 6. SUBVENTIONS ET CONTRIBUTIONS REPORTÉES - IMMOBILISATIONS

Les variations survenues dans les soldes de subventions et contributions reportées sont les suivantes :

	2022	2021
Solde au début	88 644 \$	79 340 \$
Plus : montant octroyé au cours de l'exercice	497 953	329 625
Moins : montant constaté à titre de produit de l'exercice	(513 698)	(320 321)
<b>Solde à la fin</b>	<b>72 899 \$</b>	<b>88 644 \$</b>

## 7. SUBVENTIONS ET CONTRIBUTIONS REPORTÉES - IMMOBILISATIONS

Les subventions et contributions reportées liées aux immobilisations représentent le financement affecté pour l'acquisition d'immobilisations. Les subventions et contributions sont constatées aux produits au même rythme que l'amortissement des immobilisations afférentes. Les variations survenues dans les soldes de subventions et contributions reportées liées aux immobilisations sont les suivantes :

	2021	2020
Solde au début	952 188 \$	- \$
Plus : sommes octroyées au cours de l'exercice	-	1 139 772
Moins : montants constatés à titre de produits au cours de l'exercice	(295 389)	(187 584)
<b>Solde à la fin</b>	<b>656 799 \$</b>	<b>952 188 \$</b>

## 8. AFFECTATIONS INTERNES

### Réserve de trésorerie

La Réserve de trésorerie a été établie avec le legs de 50 000 \$ du Frère Maurice Lapointe. Cette réserve a pour but de réaliser des projets spécifiques qui sont susceptibles d'avoir un effet structurant et permanent pour la Coopérative et de subvenir aux charges exceptionnelles non prévues au budget d'opération.

### Réserve de caisse

La Réserve de caisse a été établie dans le but de subvenir aux charges prévues au budget d'opération de l'exercice futur. Au cours de l'exercice, le conseil d'administration a approuvé une affectation à la Réserve de caisse d'un montant de 31 928 \$.

## 9. ENGAGEMENTS CONTRACTUELS

La Coopérative a signé un bail avec le CEPEO pour l'utilisation des locaux à titre de carrefour communautaire ayant comme nom « Maison de la francophonie d'Ottawa ». La Coopérative s'est engagée à verser, à titre de loyer de base, la somme d'un dollar par année pour une période de 50 ans moins un jour. La Coopérative s'est également engagée à payer sa part proportionnelle des coûts d'exploitation du Carrefour communautaire, incluant sa part des opérations du gymnase. La part proportionnelle est évaluée à 23 543 \$ pour l'année 2023.

## 10. ÉVENTUALITÉS

### Montants octroyés en vertu d'ententes

Dans le cours normal de ses activités, la Coopérative signe des ententes en vertu desquelles des montants lui sont octroyés pour l'exécution de projets qui sont assujettis à des restrictions qui régissent l'utilisation des fonds. Les bailleurs de fonds peuvent effectuer une vérification des registres comptables de la Coopérative pour s'assurer du respect de ces modalités. Dans l'éventualité où des montants pourraient faire l'objet d'un remboursement au bailleur de fonds, les ajustements nécessaires seront affectés à l'exercice au cours duquel ils seront constatés.

### Poursuite

Au cours de l'exercice précédent, une mise en demeure provenant d'un ancien collaborateur a été reçue par la Coopérative. Cette mise en demeure allègue des dommages subis à la suite du bris d'une entente. Il est actuellement impossible de déterminer le dénouement final du dossier et le montant que la Coopérative pourrait, le cas échéant, devoir verser. Aucune provision n'a été constituée dans les états financiers.

## 11. CHIFFRES COMPARATIFS

Certains chiffres de l'exercice 2021 ont été reclassés afin de rendre leur présentation identique à celle de l'exercice 2022.

# PARTENAIRES ET COLLABORATEURS DE LA MAISON DE LA FRANCOPHONIE D'OTTAWA

(EN ORDRE ALPHABÉTIQUE)

	ACFO d'Ottawa acfoottawa.ca		Cercle sacré Anishinabe anishinabesacredcircle.org/		Maison Fraternité maisonfraternite.ca
	Association canadienne pour la promotion des héritages africains www.acpha.ca		CÉSOC www.cesoc.ca		Montfort Renaissance montfortrenaissance.ca
	Actions Interculturelles www.aide.org		La Cité collégiale collegelacite.ca		Meridian (Centre et théâtre) meridiancentrepointe.com
	Alliance française Ottawa - www.af.ca/ottawa		Clinique juridique francophone d'Ottawa cscvanier.com/fr/juridique		Paroisse Saint-Rémi paroissesaintremi.ca
	Alliance culturelle de l'Ontario allianceculturelle.org		Conseil de la coopération de l'Ontario		Queensway Terrace North Community Association qtn.ca
	Ami Jeunesse amijeunesse.wixsite.com/ami-jeunesse		Conseil des écoles catholiques du Centre-Est ecolecatholique.ca		Regroupement Ethnoculturel des Parents Francophones de l'Ontario repfo.ca
	Assemblée de la francophonie de l'Ontario monassemblee.ca		Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario cepeo.on.ca		Regroupement francophone de Barrhaven franco-barrhaven.ca
	Association des auteures et des auteurs de l'Ontario français aaof.ca		Consortium national de formation en santé cnfs.net		Réseau des services de santé en français de l'Est de l'Ontario www.rssf.on.ca
	Association française des municipalités de l'Ontario www.afmo.on.ca		Coopérative enseignants pas à pas www.cepap.org		Réseau Ontario www.reseauontario.ca/fr/
	Association ontarienne du DaCau		Desjardins www.desjardins.com/ca		Réseau de soutien à l'immigration francophone de l'est de l'Ontario rsifeo.org
	Carrefour des femmes et familles www.bizapedia.com/canada/carrefour-des-femmes-et-familles.html		Fédération des aînés et des retraités francophones de l'Ontario farfo.ca		Retraite en action retraiteenaction.ca
	Centre de services à la famille www.csfamille.ca		Fondation Acacia fondationacacia.org/		Scouts 43 <sup>ième</sup> Franco Ouest scouts43francoouest.wordpress.com
	Centres de l'Ontario pour la petite enfance et la famille www.edu.gov.on.ca/gardedenfants/plan_report.html		Alliance Française Ottawa		Société économique de l'Ontario www.seo-ont.ca
	Centre de santé communautaire Pinecrest-Queensway www.pqchc.com/fr/		Fondation franco-ontarienne fondationfranco-ontarienne.ca/		Traiteurs la Bonne Bouffe traiteurlabonnebouffe.com
	Centre Psychosocial centrepyschosocial.ca		Grandir Ensemble grandirensemble.ca		Université d'Ottawa sante.uottawa.ca
	Centre Soleil		Hôpital Montfort hopitalmontfort.com		Université de l'Ontario français uontario.ca/
			Lire et faire lire www.lireetairelire.qc.ca/		Ville d'Ottawa ottawa.ca/fr

# CONSEIL D'ADMINISTRATION ET SON ÉQUIPE

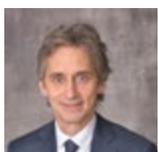
DÉCOUVREZ QUI NOUS SOMMES!



**FATIMA ADEN OSMAN,**  
PRÉSIDENCE



**RONALD BISSON,**  
VICE-PRÉSIDENCE



**FRANÇOIS DUMAINE,**  
TRÉSORERIE



**JEAN-LOUIS SCHRYBURT,**  
SECRÉTAIRE



**ROUKYA ABDI ADEN,**  
ADMINISTRATION



**ANDRÉE DUCHESNE,**  
ADMINISTRATION



**JEAN-GARDY DUMOULIN,**  
ADMINISTRATION



**LISA COHEN,**  
ADMINISTRATION



**LINDA SAVARD,**  
ADMINISTRATION



**SOUHILA TIMEZOUERT,**  
ADMINISTRATION



**MARCEL MORIN,**  
DIRECTION GÉNÉRALE



**MARIE-JOSÉE LECLERC,**  
DIRECTION FINANCIÈRE



**NELLY ORIANE HATUNGIMANA,**  
COORDINATION  
ARTISTIQUE ET SOCIALE

# REMERCIEMENTS

La Maison de la francophonie d'Ottawa est le résultat de la collaboration entre de nombreux intervenants distincts, qui doivent tous évoluer en synergie afin de fournir des services de qualité et efficaces. La Coopérative multiservices francophone de l'Ouest d'Ottawa inc. (CMFO) aimerait profiter de cette occasion pour remercier son conseil d'administration, ses employés, ses partenaires et collaborateurs pour leur dévouement, leur professionnalisme et leur collaboration dans toutes les facettes de ses consolidations.

Nous aimerions également remercier les personnes qui ont travaillé avec La Maison de la francophonie d'Ottawa pour lui permettre de mieux se positionner face à ce grand projet de société.



## **M. Jean-Guy Fréchette**

**Solstice Affaires publiques**

La CMFO a su profiter des expériences de M. Fréchette en relations gouvernementales avec un réseau de partenaires stratégiques à travers l'Ontario pour produire des résultats concrets, y compris combler nos besoins en matière de positionnement, de financement gouvernemental, de représentation et de conseils stratégiques.



## **M. Luc Comeau**

**Appui au niveau des demandes de subventions.**

La CMFO a su profiter des expériences de M. Luc Comeau à titre de consultation et d'accompagnement en financement gouvernemental. Sa valeur ajoutée, c'est sa passion des partenariats et la mise en place de ressources financières pour la réalisation de projets communautaires tels que celle de la Maison de la francophonie d'Ottawa.



## **M. Patrick Bourbonnais**

**Productions PB5**

La CMFO a su profiter des expériences de M. Bourbonnais en appui de développement d'expériences culturelles, en nous accompagnant dans notre positionnement stratégique culturel et en nous appuyant avec la mise en marche de notre cheminement artistique.



## **L'équipe des programmes et services – Assemblée de la francophonie de l'Ontario (AFO)**

La CMFO a bénéficié des services de l'AFO pour : identifier des programmes de financement, recueillir et analyser des statistiques et réaliser un inventaire des services offerts dans l'ouest d'Ottawa. L'équipe des programmes et services de l'AFO a fourni un accompagnement et un appui direct à la Maison pour la création de programmes.



## **M. Alain Lutala**

**Agent de liaison communautaire**

La CMFO a su profiter des expériences de M. Lutala en contribuant à la mise en œuvre du plan d'action de la Maison permettant de rejoindre toutes les composantes de la grande communauté francophone de l'Ouest d'Ottawa.



## **Mme Marie-Josée Leclerc**

**Comptable**

La CMFO a su profiter des expériences de Mme Leclerc au niveau de son expertise en services comptables. Elle a su gérer la révision des processus de gestion financière des coûts opérationnels de la CMFO tout en assurant la tenue des livres comptables de la CMFO.



**SERVICES  
AUX AÎNÉ.E.S**



**ACTIVITÉS  
CULTURELLES**



**SERVICES  
DE SANTÉ**



**ACTIVITÉS  
SPORTIVES**



**SERVICES  
JURIDIQUES**



**COURS DE  
LANGUE SECONDE**



**SERVICES  
D'EMPLOYABILITÉ**



**SERVICES AUX PERSONNES  
NOUVELLEMENT ARRIVÉES**



**CENTRE  
COMMUNAUTAIRE**



**HALTE GARDERIE**



# PARTENAIRES FINANCIERS

Sans eux, la CMFO n'existerait pas!



Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario



Legs de feu du Frère Maurice Lapointe -  
membre de la communauté des  
Frères des Écoles Chrésiennes



Gouvernement  
du Canada



Ontario  
Trillium  
Foundation



Fondation  
Trillium  
de l'Ontario



Ontario



Patrimoine  
canadien Canadian  
Heritage



Passepartout

viceversa

[cmfo.ca](http://cmfo.ca) | 613 296-6554

2720, chemin Richmond, Ottawa, ON K2B 6R7